



**එක්සත් ජාතීන් ගේ සංවිධානයේ  
 ආදිවාසී ජනතාවගේ අයිතීන් උදෙසා විශේෂ යාන්ත්‍රණය (EMRIP)  
 නවවෙනි සැසිය(ජිනීවා, 2016 ජූලි 11 – 15) වෙනුවෙන්  
 අන්තර්ජාතික එස්පෙරාන්තො සංගමය (UEA) කරනු ලැබූ ප්‍රකාශය**

2016 ජූලි 13 වන දින බදාදා න්‍යාය පත්‍රයේ සන්වැනි අංගය:  
 පරිසර හිතකාමී සංවර්ධන ඉලක්ක සහ ආදිවාසී ජනතාවගේ අයිතිවාසිකම්.

ගරු මූලාසනයෙන් ද, ආදිවාසී ගරු නියෝජිතවරුන් ගෙන් ද, ගෞරවණීය සභාවෙන් ද අවසරයි. ආයුබෝවන්! මම ස්තෙතානො කෙලර් වෙමි. මම දේශපාලන-ආර්ථික-සංස්කෘතිකමය අතින් මධ්‍යස්ථ බසක් වන එස්පෙරාන්තො භාෂාවේ ව්‍යාප්තිය උදෙසා කැප වූ අන්තර්ජාතික සංවිධානයක් වන උනිවෙර්සාලා එස්පෙරාන්තො ඇසෝසියේයෝ (UEA) හෙවත් අන්තර්ජාතික එස්පෙරාන්තො සංගමය නියෝජනය කරමි.

පරිසර හිතකාමී සංවර්ධනය ගැන කතා කිරීමේ දී පරිසරය ගැන පමණක් නොව, එම පරිසරය තුළ මානවයා නිරූපණය කරන භූමිකාව ද සලකා බැලිය යුතුව ඇත. ආදිවාසී ජනතාවගේ සාම්ප්‍රදායික දැනුම, ජීවන රටාව, සංස්කෘතිය, භාෂාව සහ ඔවුන් ජීවත්වන පරිසරය සමඟ ඔවුන්ට ඇති සම්බන්ධකම් ආදිය ගැන සලකා බලන විට මෙම කාරණාවේ දී අපට ආදිවාසී ජනතාව අමතක කළ නොහැකිය.

ජෛව විවිධත්වය සහ භාෂා විවිධත්වය අවියෝජනීය බවත් ඒවා එකිනෙකා මත රඳා පවතින බවත් අපි වටහා ගත යුතුව ඇත්තෙමු. භාෂා විවිධත්වය හීන වී යාමේ ප්‍රවේශයක් වශයෙන් ජීවන රටා ගැන සාම්ප්‍රදායික දැනුම් පද්ධති ද අභාවයට යන්නේ ය. ජෛව විවිධත්වයේ තිර පැවැත්ම උදෙසා භාෂා විවිධත්වය රැක ගැනීම අපගේ යුතුකමකි.

2012 වසරේ Rio+20 සමුළුවට පෙර සුදානමක් වශයෙන්, ජර්මනියේ බොන් නුවර 2011 වසරේ දී පැවැත් වූණු රාජ්‍ය නොවන සංවිධානවල 64වැනි සමුළුවේ ප්‍රකාශනයෙන් ඡේදයක් උපුටා දැක්වීමට කැමැත්තෙමි. (1)

« ආදිවාසී ජනතාව ද ඇතුළුව සමස්ථ ලෝකවාසී ජනතාවගේ සංස්කෘතික, භාෂා, සහ වාර්ගික විවිධත්වය ආරක්ෂා කිරීමටත් ඔවුනොවුන් අතර අන්‍යෝන්‍ය ගෞරවය, සාමග්‍රීය නංවාලීමටත් අපි, එනම් රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන, ඇප කැප වී සිටිමු. »

අන්තර්ජාතික එස්පෙරාන්තො සංගමය යෝජනා කළ ප්‍රකාශනයකින් මෙම ඡේදය උපුටා දක්වමි:  
 « වාර්ගික භාෂා ඒවා පැවත එන පරිසරයේ සංකීර්ණත්වය පිළිබිඹු කරන කැටපත් වැනි ය. ස්වභාවයට හිමි නිසි තැන ලබා දීමත් ඒවා අධ්‍යාපන ක්‍රමය තුළ අඩංගු කරලීමත් අත්‍යාවශ්‍ය වේ. මෙම පියවරයන් ඔස්සේ මධ්‍යස්ථ විශ්ව බසකට අනුගත වීමේ මං පෙත් සැකසෙනු ඇත. »

සෑම විට ම සිදු වන පරිදි ඉංගිරිසි භාෂාවෙන් පමණක් නොව, සෙසු එක්සත් ජාතීන් ගේ නිල භාෂා සයෙන් ද කෙටුම්පත් පත්‍රිකා අපගේ රැස්වීම්වල දී බෙදා හැරීමේ වැදගත්කම නොහොත් අත්‍යාවශ්‍යතාව ගැන මෙම EMRIP නව වැනි සැසිවාරයේ දී කටකයෝ කිහිප දෙනෙක් ම සිය අදහස් දක්වා සිටියහ. සෙසු පිරිස මවු භාෂාවෙන් අධ්‍යාපනය ලැබීමේ වැදගත්කම, ආදිවාසී ජනතාවගේ ස්වභාෂා අයිතිවාසිකම් ගැනත් අවධාරණය කර සිටියහ. අපි ඔවුන් ගේ ඉල්ලීම්වලට අපගේ පූර්ණ සහෝයෝගය ප්‍රකාශ කර සිටිමු.

කතා කරන භාෂාව කුමක් වුවත් සියළු දෙනාගේ සමාන අයිතිවාසිකම් සුරක්ෂිත කිරීමේ මෙහෙවරක යෙදී සිටින අපි, මේ ජූලි 26 වන දින සාධාරණ සන්නිවේදනයක් උදෙසා ලෝක එස්පෙරාන්තො දිනය සමරමු. (2)  
 බහුවිධ ජනතාවක් සමාන වේදිකාවක මධ්‍යස්ථ භාෂා මාධ්‍යයකින් සන්නිවේදනයේ යෙදෙනු සියැසින් දැක

ගැනීමට මම ඔබට 2016 ජූලි 23 - 30 කාලය තුළ ස්ලෝවැකියාවේ නිත්‍යෝති දී පවත්වන, රටවල හැටක් නියෝජනය කාරමින් 1200කට අධික පිරිසක් සහභාගී වන, 101 වැනි අන්තර්ජාතික එස්පෙරාන්තෝ සමුළුවට ආරාධනා කර සිටිමි. (3) විවිධ භාෂා සියයකට පමණ අයත් ස්වභාෂකයෝ කිසිදු භාෂා බාධකයකින් තොරව පරිවර්තක උදව් නොමැතිව « සමාජ සාධාරණත්වය-භාෂා සාධාරණත්වය » ගැන සංවාද කරනු ඇත. මෙහි දී එකම නිල භාෂාව වන්නේ එස්පෙරාන්තෝ ය. සෑම සහභාගීවන්නෙක් ම කතා කරන්නේ වටහා ගන්නේ එස්පෙරාන්තෝ භාෂාවේ උදව්වෙන් ය. එම අවස්ථාවට සහභාගී වන මෙන් ඔබ සෑමට සහෝදරත්වයෙන් ආරාධනා කරමි.

අසා සිටි ඔබ සෑමට ස්තූතියි.

තවද මෙම කතාව පරිවර්තනයෙන් උදව් වන පරිවර්තකයන්ට ස්තූතීවන්ත වෙමි.

සිංහල පරිවර්තනය: දිනේෂ් හේමාල්

(1) [www.linguistic-rights.org/rio/#UNDPINGOBonn](http://www.linguistic-rights.org/rio/#UNDPINGOBonn)

(2) <http://www.linguistic-rights.org/esperanto-tago>



(3) <http://www.nitra2016.sk>

<http://www.uea.org> | <http://www.esperanto.net> | <http://www.lernu.net> | <http://www.terralingua.org>

<p><i>Informations sur l'espéranto en 65 langues</i> <b>www.esperanto.net</b></p>	<p><i>Cours d'espéranto gratuit, sur Internet en 34 langues</i> <b>www.lernu.net</b></p>	<p><i>Cours au CDELI Bibliothèque de la Ville La Chaux-de-Fonds</i> <b>www.cdeli.org/cours</b></p>
		

<https://en.duolingo.com/course/eo/en/Learn-Esperanto-Online>